ANSWERS TO CLARIFICATION QUESTIONS

File:	AP_5/3/20
Date:	03 August 2018
To:	Interested suppliers
Contact:	Maraea S. Pogi (maraeap@sprep.org)
Subject:	Request for tenders: **Complementary activities to underwater Education Trails in French Polynesia – Pacific Biodiversity Blue Belt Project – Best2.0 Medium Grant**

Q1. You mention a feasibility study. Would it be possible to have it in order to know how many information signs are expected and if dimensions and materials already been looked into?

Q1. Vous évoquez dans votre consultation une "étude de faisabilité". Est-il possible de l'obtenir afin que nous sachions combien de panneaux sont attendus et si il y a des dimensions et matériaux déjà envisagés?

Response : We attach to this document the feasibility study. Please note the underwater trails described in the study are currently being implemented or have already been (signs included). In this tender we expect additional signs linked to coral reef restauration.

Réponse: Nous joignons à ce document l'étude de faisabilité, veuillez noter que les sentiers sous-marins décris dans cette étude sont aujourd'hui réalisés ou en cours de réalisation (panneaux inclus). Dans le cadre de cet appel d'offres nous attendons à ce que soient réalisés des supports de communications additionnels en lien, notamment, avec la restauration récifale.

Q2. You mention reef structures linked to specifics for pre-identified sites in the feasibility study. What should we understand by that? Are they artificial structures? Tables for coral cuttings?

Q2. Vous évoquez l'implantation de structures récifales en fonction de sites pré-identifiés par l'étude de faisabilité. Que devons nous comprendre par là ? S'agit-il de structures artificielles ? de tables accueillant des boutures de coraux ?

Response : Yes, the artificial structures will be for reef restauration with cuttings.

Réponse: Oui, il s'agit bien de structures artificielles de restauration récifales avec bouturages.

Q3. In what format should we provide you with electronic version of the educational material? (eps…ai…pdf…?)

Q3. Sous quel format faudra t-il vous fournir les versions électroniques des fichiers de support pédagogiques ? (eps...ai...pdf...?)

Response : The format for the educational material will have to be decided with the Ministry and Service for Tourism.

Response: Le format du contenu pédagogique devra être défini avec le Ministère du Tourisme.

Q4. Who will be on the evaluation comity? SPREP or the local French Polynesia comity?

Q4. De qui sera composée la commission de dépouillement des offres ? Sprep ou comité local en PF ?

Response: The tenders will be opened and studied following SPREP's procedures in direct collaboration with the Ministry of Tourim, Service of Tourism and the Delegation for European, International and Pacific Affairs.

Response: L'ouverture des offres et l'analyse seront conduites par le SPREP selon ses propres procédures en association directe avec le Ministère du Tourisme, le Service du Tourisme et la délégation aux Affaires Européenne, Internationale et du Pacific.

Q5. You mention the need (on top of underwater signs) to develop educational signs promoting best practices in eco-tourism in protected marine areas without the number or dimension/materials for signs. Does the tender have to estimate the number and locations needed? As with the trail signs for each trail, this detail is important in order to provide a financial proposal.

Q5. Vous mentionnez la nécessité (en plus des panneaux sous-marins) de développer des panneaux éducatifs faisant la promotion de bonnes pratiques en matière d'écotourisme dans les aires marines protégées/gérées sans qu'il soit connu le nombre et les dimensions/matériaux. Est ce au prestataire retenu d'estimer le nombre et la localisation de ces panneaux ? Tout comme le nombre de panneaux par sentier, ce détail est important pour pouvoir correctement chiffrer la prestation.

Response : As a reminder (see Tender Request) the implementation site are as follows : 2 on Tahiti (Punaauia-Pk18 and Mahina), 1 on Bora Bora and 1 on Rangiroa. The tender is expected to propose the number and format of signs while remaining within the proposed budget.

Response: Pour rappel (cf. Appel d'offres) les sites retenus sont les suivants 2 sur Tahiti (Punaauia-Pk18 et Mahina), 1 sur Bora Bora et 1 sur Rangiroa. Il revient au candidat de nous proposer le nombre et le format des panneaux, tout en restant dans l'enveloppe budgétaire fixée dans cet appel d'offres.

Q6. Is a list of the tourism operators available? You ask to provide training for trail managers when they are probably not known yet. The trail managers must be identified (or at least estimated) for us to provide the number of training days.

Q6. La liste des opérateurs touristiques est-elle disponible ? Vous demandez également de former des gestionnaires de sentier alors que ceux-ci ne sont surement pas connus à ce jour. Il faut donc que ces prestataires soient préalablement identifiés (ou a minima leur nombre évalué) afin que nous puissions chiffrer correctement les jours de formation sur le terrain.

Response: Nous n'avons pas de liste des opérateurs touristiques à vous fournir. Cependant vous pouvez vous rapprocher du Ministère et Service du Tourisme pour obtenir ces informations. Idéalement une formation par site pourrait être envisagée. Les personnes formées seront identifiés par le Ministère et Service du Tourisme.

Response : We do not have a list of tourism operators. However you can contact the Ministry and Service for Tourism for this information. Ideally one training session per site would be expected. The trainees will be identified by the Ministry and Service for Tourism.

Q7. For payment of the preferred tender is a 20% payment at launch, 40% upon providing the intermediary report and 40% upon receiving the final report possible?

Q7. Pour la rémunération du candidat retenu, un schéma du type 20% au démarrage du projet, 40% à la remise d'un rapport intermédiaire et 40% sur remise d'un rapport final est-il envisageable ?

Response : We are looking at the following payment scheme, 30% at work start, 40% intermediary advance payment and 40% once we collect the finalized work.

Response: Nous envisageons une rémunération suivant le schéma 30% au démarrage, acompte intermédiaire de 30% et 40% à la réception des travaux.

Q8. What do you mean by "develop online materials"? Does it mean creating a website dedicated to best implementation practices?

Q8. Que voulez-vous dire par "création de produits numériques en ligne" ? Cela veut-il dire la création d'un site web spécifique aux bonnes pratiques à mettre en œuvre?

Response : This aims to see online material created which can be integrated into existing website. Therefor it is not expected to havea specific website created.
Response: Il s'agit là de la création de produits numériques destinés à être inclus dans des sites internet existant. Il ne s'agit pas de la création d'un site internet spécifique dédié.

Q9. Est-il possible de repousser la date de soumission des offres au 25 août 2018 ?

Response: Compte tenu du temps limité pour la mise œuvre nous ne pouvons pas repousser la date de soumission des offres qui reste donc fixée au 15 août 2018.
Response : As the timeframe for implementation is short we cannot push the tender submission back, the 15th of August 2018 remains the hand in date.